

БИБЛИОГРАФИЯ ВОСТОКА

Выпуск 1
(1932)

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
АКАДЕМИИ НАУК СССР

1932

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР • ЛЕНИНГРАД

Cohen, Marcel. *Etudes d'éthiopien méridional*. Paris (Paul Geuthner), 1931. 8°. XVI+416 (Société Asiatique. Collection d'ouvrages orientaux).

Восстановление наших сношений с Йеменом заставляет подумать о другом берегу Красного моря — Эритрее и особенно Абиссинии. Рано или поздно мы возобновим свои сведения об этих областях и пожалеем о том, что со времени Б. А. Тураева (ум. 1920 г.) никто систематически не регистрировал наиболее выдающихся произведений западно-европейской науки в этой области. Особенное значение в связи с этим приобретают для нас теперь суммирующие общие труды, обращение к которым позволяет легче и быстрее заполнить образовавшиеся пробелы.

Новая книга известного французского лингвиста — семитолога и хамитоледа — дает под скромным названием в сущности энциклопедию языков южной Абиссинии, объединяемых в одну группу в параллель к северно-эфиопским (ге'з, тигринья, тигре) и амхарским. Работа складывалась постепенно. Центральную часть занимает исследование языка гураге (книга II, 55—241), по материалам, собранным автором еще в 1910—1911 г. на месте. Возможность наблюдать язык харари по двум его представителям, жившим в Париже (стр. 245—247), вызвала главу, посвященную этому языку (книга III, 243—354). Некоторые материалы, сообщенные в письмах одним абиссинцем (355), дали толчок исследованию всего известного по языку аргобба (книга IV, 355—375). В стороне оставлен язык гафат, по которому ожидается специальная работа; однако и относительно его перечислены материалы, известные в настоящее время (VI). Главное ударение автор делает на анализе грамматической стороны (VII), особенное

внимание уделяя влиянию кушитского субстрата на семитские языки Абиссинии (1, 44—46).

В особенную заслугу автору надо поставить то, что он не ограничился частичным анализом трех указанных языков, но подверг пересмотру и общую систему абиссинских языков, с привлечением других ветвей. В этом отношении особенно ценна книга I — опыт классификации эфиопских диалектов (1—52), заканчивающаяся схематической картой их географического распределения (53). С этой частью необходимо считаться теперь при всяком общем обзоре семитских языков. Вслед за общей грамматической характеристикой древне-эфиопского языка (3—8) им дается сводка общих черт в эволюции эфиопских языков (9—13) и основных деталей в современном эфиопском с их распределением по диалектам (14—37). В этом отделе автор систематически прибегает к графическому изображению соотношений между основными языками (привлекаются ге'з, амхарский, тигре, тигринья, гураге, харари), что не мало содействует наглядности. Последняя глава этого отдела, едва ли не наиболее интересная с общелингвистической точки зрения, посвящена «Толкованиям и гипотезам в связи с диалектическими группировками» (38—52). Здесь затронута соотношение между вопросом лингвистическим и историческим (38—40), характеристика отдельных языков (40—44), субстраты (44—46), перемещение населения (46—51). Заключение автора сдержанно (52): надо отвыкать требовать от лингвистического анализа больше, чем он может дать, так как построение настоящей сравнительной грамматики эфиопских языков еще невозможно.

Не менее важной заслугой автора является систематическое и полное

привлечение всех известных материалов по анализируемым языкам, как изданных, так и рукописных. Составление исчерпывающей библиографии, по крайней мере по трем языкам, он сам считает своей задачей (V); важно однако то, что эта библиография не только составлена, но и критически проанализирована, причем привлечены и изданы иногда бывшие совершенно неизвестными рукописные материалы Национальной библиотеки и других собраний (V). Касательно гураге таковы, например, материалы d'Abbadie (185—189), Mondon-Vidailhet (190—196), для харари — Paulitschke (328—354, свадебные песни с образцами рукописи арабским шрифтом 336—337, 344—345) и целый ряд других. Анализ свидетельств или случайных упоминаний у путешественников или историков может быть признан образцовым для подобного рода работ (см. например, отдел относительно гураге 63—99).

Построение работы в двух основных частях (гураге и харари) приблизительно одинаково: библиография, грамматика, вокабулярий, тексты. Пятая книга (377—403) посвящена некоторым фонетическим проблемам амхарского языка, обрисовавшимся в связи с анализом южно-эфиопских языков. Так как амхарский язык и в других частях книги привлекается особенно часто *passim*, то в конце приложен специальный *index* амхарских слов (405—408).

Несомненно, что в книге найдет интересный для себя материал не только семитолог или эфиопист. Для арабиста ценны замечания об арабском диалекте Харара (ср. о нем И. Вольфенсон, Та'рих ал-лугат ас-самийа, Каир, 1929, 267): он связан с диалектом Йемена (245, пр. 1), но сильного влияния на харари не оказал (50, прим. 1; мнение Вольфенсона, *l. cit.* несколько иное). Арабское

название мусульман из восточной Африки — *джабарты*, известное арабистам по целому ряду литературных фамилий, автор ставит в параллель с названием аргобба (357), не видя в нем связи с эфиопским *алберт* 'рабы, слуги', как это до сих пор предполагалось (ср. напр., E. Mittwoch, *Enz. d. Isl.* I, 1027); едва ли в обоих сопоставлениях есть необходимость, раз известна местность Джабарт в районе Ифат (ср. E. Mittwoch, *l. cit.* и Cohen, XV).

Книга M. Cohen'a не принадлежит к числу легко читаемых произведений; лаконическое, насыщенное содержанием изложение требует неустанного внимания и солидной лингвистической подготовки. По выполнению она представляет столь же капитальный труд, как и предшествующие работы автора, в области же изучения южно-эфиопских языков несомненно знаменует новый период. Это выступает отчетливо при сравнении добытых здесь результатов с замечаниями того же автора о тех же языках в *Les langues du Monde* (Paris, 1924, 127).

И. Крачковский.

Л. 22 X 1931.

Winkler, H. A. *Salomo und die Karina*. Eine orientalische Legende von der Bezwingung einer Kindbettdämonin durch einen heiligen Helden. Mit einem Beitrag von E. Littmann. Stuttgart. 1931 (Verlag von W. Kohlhammer). 8°. XII + 209 (= Veröffentlichungen des orientalischen Seminars der Universität Tübingen. Abhandlungen zur orientalischen Philologie und zur allgemeinen Religionsgeschichte. Herausgegeben von E. Littmann und J. W. Hauer. Viertes Heft).

В 1930 г. H. A. Winkler издал работу, разросшуюся из его докторской диссертации 1925 г., под заглавием «Siegel und Charaktere in der muham-